



## 让昨天与明天对接

浏览：102

——日中/中日出版教育校际学术交流会10年回顾

日本编辑出版学校从诞生至今已经走完42年的历程，其中，在1991年至2001年的10年间，该校持续与中国的上海出版印刷高等专科学校交流。2005年，在由上海理工大学、中国出版科学研究所、中国印刷科学技术研究所主办的“2005? 上海印刷出版技术与教育国际论坛——数字化时代的印刷出版技术与教育”期间，作为这段历史的肇始者、亲历者之一的吉田公彦，再次来到上海，情不自禁地回忆起了这10年间两校交流的往事。

在1991年至2001年的10年间，日本编辑出版学校与上海出版印刷高等专科学校，先后7次在东京和上海轮流举办了“日中/中日出版教育校际学术交流会”。可以说这个“交流会”硕果累累，不仅交流了两国的出版教育情况，而且也交流了两国的出版状况，以及研讨了两国出版交流历史等。通过出版信息的交流和人与人之间感情的交流，对日中友好也作出了贡献。

日本编辑出版学校与上海出版印刷高等专科学校开展交流的契机，出现在吉田公彦当年的上海之行。1990年，吉田公彦应中国出版科学研究所的邀请，以日本出版学会会员的身份，赴中国的北京和西安，出席了“日本出版情况报告会”。在归途中，他以个人身份访问上海，受到当时的上海市新闻出版局副局长赵斌先生和上海出版印刷高等专科学校校长共应荣先生的盛情款待，借此机会，吉田公彦不仅访问了上海出版印刷高等专科学校，而且还代表日本编辑出版学校与该校达成了相互交流的共识。

标题 关键字 搜索

### 热点聚焦

全国出版社网站建设工作交流会  
第三届中国传媒创新年会  
中国出版走出去  
第14届北京国际图书博览会  
2007北京国际出版论坛  
第9届中韩出版学术年会  
第2届中国数字出版博览会  
2007报业经营模式创新论坛  
第17届全国书市  
第2届中国传媒创新年会

更多

### 专题集锦

出版业改革30年专题  
回眸2007  
中共十七大专题  
出版发行业诚信体系建设专题  
出版蓝皮书专题  
农家书屋专题  
全国国民阅读调查专题  
出版集团建设专题  
民营书业专题  
优秀出版科研论文评奖专题

更多

1991年，第一届交流会在东京举办。中国方面的与会者是上海出版印刷高等专科学校校长共应荣、出版系主任孙国明和上海市新闻出版局翻译沈洵澧。在此届交流会上，双方学校签订了“结为姊妹校”的协议，并决定每年召开一次交流会，会议地点在东京和上海之间轮流交替。就这样，到了1994年，已经举办了四届交流会。从1991年至1994年要算是两校交流的第一个周期。在杜飞龙出任上海出版印刷高等专科学校校长以后，又分别于1997年、1999年和2001年举办了三届交流会。至此，双方总共举办了7次交流会，其中有4次在东京举办，有3次在上海举办。

交流会的名称，前四届都叫“日中/中日出版教育交流会”；从1997年的第五届开始，改为“日中/中日出版教育校际学术交流会”。

## 二

第一届交流会双方主要是介绍各自有关出版教育的情况，日方吉田公彦作了题为《日本出版教育的若干问题》的演讲，中方共应荣作了题为《上海出版印刷专科学校的创立与中国出版高等教育》的演讲。第二届交流会没有特别设定统一的主题。随着交流的发展和双方理解的不断加深，接下来的几届交流会都是经双方协商，事先设定交流的主题（参见下表）。从历届交流会上发表的论文情况看，有以下几个特点：

### 历届日中/中日出版教育（校际学术）交流会情况统计

主题	时间	地点	交流论文数
第一届 双方介绍各自情况 1篇 中方1篇	1991年6月8日~10日	日本东京	日方 1篇
第二届 无	1992年4月27日~28日	中国上海	中方4篇 日方5 篇
第三届 90年代出版教育的背景——日本与中国的出版社及图书出版过程的现状	1993年10月16日~18日	日本东京	日方1篇 中方3篇
第四届 在市场经济中的出版与出版教育	1994年10月31日~11月1日	中国上海	中方8篇 日方7篇

第五届 (1) 计算机化的发展与出版教育; (2) 出版人的职能教育与出版教育; (3) 日中出版交流史研究 1997年6月7日~9日 日本东京  
日方7篇 中方8篇

第六届 21世纪的出版与出版教育 1999年10月27日~30日 中国上海  
中方4篇 日方4篇

第七届 迎接新世纪的出版教育及其背景 2001年10月13日~15日  
日本东京 日方1篇 中方6篇

首先,与日本不同的是,在中方提交的论文中,有关“中国国内出版教育状况”的论文很多,这明显反映了中国把出版教育纳入高等教育体系,推进出版人才培养的国情。在中国,由于1966年至1976年的“文化大革命”,方方面面都遭到很大破坏,出版印刷行业也不例外。拨乱反正以后,与其他行业一样,人才培养对出版印刷行业来说也是首要而紧迫的课题。在这里,不妨以1990年来日的中国出版科学研究所原副所长陆本瑞先生的报告作为佐证:

“1979年以来,因为开始实施改革开放政策,重点抓经济建设,所以,出版教育被放在突出的战略位置上”。“随着整个出版事业的发展,出版教育也在逐渐展开。从1979年到1989年,出版社从129家增加到536家,出版社的从业人员从1万人左右增加到近4万人。其中,编辑者约占47.1%。根据人才需求的预测,1995年需要补充1000个编辑者”。在当时的1990年,“在大学教育中,全国已有20所大学设置了编辑、出版、发行、装订专业”(摘自1991年72号《日本出版学会会报》)。

其次,在中方提交的论文中,有关“中国国内出版教育的特征及其发展”(施勇勤)的论文很多。在过去几十年,中国传统的出版教育把编辑、出版、发行(销售)严格分开,以培养这些环节的人才为目标,但是,随着出版行业对市场经济的引入和数字化的发展,中国的出版教育正在朝着培养具有多媒体应用能力的人才的方向转移。上海出版印刷高等专科学校以及其他从事出版教育的学校(院、系、专业)之所以招生情况好,分配情况好,就在于工科、文科、艺术等多学科结合的特点,顺应了时代的要求。“顺应知识经济的要求,拓宽出版印刷人才培养的视野”(江才妹),正是典型的描述。

再次,在中方提交的论文中,有关“转型期”的论文也很多。从80年代末的“改革开放”到90年代上半期实行“社会主义市场经济”的前后,从“经济

转型期的中国图书出版业”（唐祥庆、王国忠）和“中国图书发行新结构的特征与倾向”（孙国明）中可以看到，当时正在从出版社自身只是进行出版物的生产，而出版物的印刷、销售册数则由国营的新华书店决定的体制，朝着出版社自己决定印刷册数，销售不仅通过新华书店，且也通过自有的销售渠道——即从所谓的单纯“生产型”向“生产经营型”转移的剧烈变化时期。要说“市场经济”，对日本人来说是理所当然的事情，不会有特别的感觉。然而，在长期以计划经济为主导的中国，在实行市场经济之前，有必要首先倡导观念的转变和做体制转变的准备。不仅如此，而且从社会主义的伦理观念、价值判断出发，出版物这样的“意识形态商品”也不是简单买卖的商品。对于新情况、新问题、新变化，中国出版教育的对应自然也是灵敏的，甚至还是超前的，比如提出“从提高图书的综合品质看出版教育的改善”（滕莉）的问题，可以认为就是抓住了“转型期”出版教育的根本。

与此相对，日方的论文主要还是尽可能详细地介绍日本的出版情况。在全部7次交流会中，其中有两次主要是介绍日本的出版情况。一次是第三届，另一次是第七届。

在第三届以“日本的书籍出版社——工作与结构”为主题的交流会上，日本编辑学校以在此之前从中方寄来的问题为基础，按“国家与出版发行管理”、“出版”、“发行”三个部分，设计了35个问题，由本校11名老师执笔回答。像这样撰写介绍日本出版社情况的报告（论文），在日本也属于首次尝试。这次交流会上的成果，在1998年被翻译成中文，由中国的高等教育出版社出版，中国新闻出版署前副署长、中国编辑学会会长刘杲先生还亲自作序。

在第七届以“日本的出版界——检验近10年的结构变化”为主题的交流会上，主要向中方介绍了在泡沫经济破裂、数字化发展的影响下，日本出版产业发生的巨大变化。由日本编辑学校的老师和日本出版界相关人士共14人执笔撰写报告（论文）。这些报告分别回顾了过去10年包括关联产业在内的出版产业的动态以及今后的发展趋势。

从1991年到2001年，10年中有8年产生了“共同执笔”的“综合报告”，要不是有与中国交流的机会，这是不可能的事情。因此，这些“综合报告”的意义深远。

两国报告产生的背景虽然不同，但涉及的问题还是有共同之处。比如，在出版及出版教育中的数字化问题。数字化问题可以说是全球性的问题，但在论

述日中数字化与出版的问题时，在论述日中联机实时出版的问题时，考虑到同样在传统书籍出版业务中具有悠久历史的两国的不同国情，考虑到处在衰退期的日本经济和处在上升期的中国经济的两大格局，相似点和相异点却又都是明显的。

如果说10年七届的交流会只有一个大主题，那就是“交流”。在七届交流会上，也有日中出版交流史的研究成果。论文的数量虽然不多，但质量很高。围绕商务印书馆的诞生与发展，展开对作为中国现代出版发祥地上海与日本的出版交流史研究，领域新，难度大，显示了执笔者的学术勇气和出众才华。从另一方面来看，位于东京和上海的两校交流，恰好又是在续写这种历史。因此，不妨认为，研究日中出版交流史，既有现实意义，更有象征意义。

### 三

随着东京与上海不断相互举办交流会，彼此的友谊也不断加深。笔者以为，尽管盛开的是“出版教育研究”之花，但实际上结出的都是日中友好之果。今天的结束是明天的开始，过去的句号是未来的逗号，笔者坚信，日中间的国际性出版教育学术交流活动，今后还会持续下去，到什么时候也不会终止。

日中两国两个学校的交流意义深远，本文的记述只能算是开头，还有待日中两国的亲历者、见证者继续丰富。当然，更重要的是从“定格”的过去的历史中走出来，为开辟未来设计。

（注：本刊刊发时有删节）

（本文编译者单位：新闻出版总署）

[\[查看/评论\]](#) [打印](#) [\[关闭窗口\]](#)

[相关文章](#)

[图片新闻](#)

[|>更多](#)

版权所有 2007 中国出版网

京ICP备05064761号

主管单位：新闻出版总署 主办单位：中国出版科学研究所

地 址：北京市丰台区三路居路 97号 邮编：100073

